

Un trasllat de restes humanes a Bellpuig (1619)

Josep M. Llobet i Portella

Un document notarial del 15 de maig de 1619 ens permet saber que, en aquella data, es reuní a l'església del castell¹ de Bellpuig Juan Álvaro², bisbe de Solsona, Rafael Calbís, batlle de Bellpuig, Maties Sabater, Sebastià Navés i Pere Tarroja, aquell any paers de la població, i molts habitants de la vila i gent forastera per tal d'atendre la petició formulada per Lluís Folc de Cardona³, que, entre altres títols, portava els següents: gran almirall de Nàpols, duc de Sessa, Somma i Baena, marquès de Poza, comte de Cabra, Palamós i Oliveto, vescomte d'Iznájar i senyor de la vila de Bellpuig i la seva baronia i de les de Linyola i Calonge.

L'objectiu era traslladar una arca de fusta que contenia els ossos de diversos antepassats del senyor, els quals havien estat enterrats, al llarg dels segles, en una sepultura que hi havia sota l'altar de Sant Miquel de l'esmentada església del castell —aquest temple estava dedicat a Santa Maria—, a una altra sepultura existent sota les grades de l'altar major de l'església del monestir franciscà de Sant Bartomeu⁴, el qual es trobava als afores de Bellpuig.

El trasllat s'efectuà solemnement: davant hi anaven els frares franciscans i els clergues de la Unió de l'església parroquial de Bellpuig abillats de forma sump-

1) Sobre l'estat actual del castell de Bellpuig: J. R. GONZÁLEZ i J. MEDINA, «Estudi i interpretació de les actuals restes del castell de Bellpuig», *Urtx*, 9 (1996), pàgs. 97-116.

2) Juan Álvaro era natural de Calataiud i fou bisbe de Solsona entre els anys 1613 i 1623.

3) Lluís Folc de Cardona nasqué a Baena l'any 1582 i morí a Madrid el 1642. Protegí econòmicament l'escriptor castellà Lope de Vega, el qual li dedicà la *Parte cuarta de Comedias*, editada l'any 1614.

4) Un estudi del monestir de Sant Bartomeu: V. SERRA, *Lo convent de Bellpuig*, Lleida, Sol i Benet, 1908. L'autor diu que Antoni II de Cardona —aquest noble morí l'any 1606— «féu transportar les cendres de tots los seus antepassats de desde'l fossar del castell a la iglésia del convent» (pàg. 22). Amb tot, no sembla probable que hi hagués més d'un trasllat de restes humanes.

tuosa, a continuació venien vuit consellers de la vila que portaven l'arca funerària sobre les seves espatlles, seguia el bisbe de Solsona, que anava amb vestits pontificals, i tancava la comitiva el grup format per les autoritats locals, els habitants de la vila i les persones forasteres.

En arribar a l'església del monestir de Sant Bartomeu, dipositaren l'arca en un cadafal construït junt a les grades de l'altar major, prop del qual hi havia el fastuós sepulcre de Ramon Folc de Cardona⁵, besavi de Lluís Folc. Al costat de l'arca traslladada, s'hi col·locà dues arques més, també de fusta, que contenien els ossos d'alguns familiars del senyor que havien estat enterrats en aquell lloc de l'església franciscana i, després de celebrar una missa pontifical i l'ofici de difunts i haver concedit quaranta dies de perdó als assistents, les tres arques esmentades foren baixades a la susdita sepultura que hi havia sota les grades de l'altar major de l'església del convent franciscà i es tapà l'espai funerari amb una llosa de pedra.

TEXT DOCUMENTAL

1619, maig, 15. Bellpuig

Acta notarial del trasllat de restes humanes des del castell de Bellpuig al monestir de Sant Bartomeu d'aquesta població.

Arxiu Històric Comarcal de Cervera, Fons notarial, Bellpuig, 4, Francesc Gener, *Manual*, 1618-1619, s. f.

Die decimo quinto mensis maii 1619 in castro Pulchri Podii.

In Dei nomine. Amen. Sepan quantos esta pública carta vieren como, miércoles, a los quince del mes de mayo del año del nacimiento de nuestro señor Ihesuchristo mil seyscientos y dies y nueve, presente, llamado, rogado y ahun requerido Domingo Barandat, scriviente y sustituto jurado de mi, Francisco Janer, de la villa de Bellpiuche de Anglesola, del obispado de Solsona y veguería de Tàrraga, en el principado de Cathalunia, por autoridad real en todos los reynos y seniorias del rey de Espania, nuestro senior, notario y scrivano público jus scritto, y presentes también y llamados por testigos el reverendo Pedro Viladot, presbytero y retor del lugar del Bollidor, en el obispado de Urgel, y Jayme Oró, carpintero de la dicha villa de Belpiuche, el muy illustre y reverendísimo señor don Joan

5). Ramon Folc de Cardona nasqué a Bellpuig l'any 1467 i morí a Nàpols el 1522, on era virrei. Va ser traslladat a Bellpuig i enterrat en un sepulcre de marbre que també fou portat de Nàpols, obra de l'escultor italià Giovanni Merliano da Nola. Sobre aquest important monument funerari renaixentista, que actualment es troba a l'església parroquial de Bellpuig, hom pot veure: R. TORRENT i J. M. BOSCH, «El mausoleu de Ramon de Cardona i Anglesola: una interpretació artísticohistòrica», *Urtx*, 1 (1989), pàgs. 39-66.

Álvaro, por la gracia de Dios obispo de Solsona y del Consejo de su magestat, estando assentado en una silla, vestido de pontiffical, en la yglesia o capilla de Sancta Maria del castillo de la dicha villa de Belpuche, en presencia y asistencia de los honrrados Raphael Calbís, bayle, Matthías Sabater, Sebastián Navés y Pedro Tarroja, en el presente año paheres de la universidad de dicha villa de Belpuche, y de otra muchedumbre de consegeros y gente particular de la misma villa y otras partes allí para el presente effeto convocados y congregados, requirió y mandó al dicho mi sustituto que tomasse e hiziesse aucto público, que su reverendísima senioria, insiguiendo el orden y voluntad del excelentísimo señor don Loys Folch de Cardona, Córdova y Anglesola, gran almirante de Nápoles, duque de Sessa, Suma y Bahena, marqués de Posa, conde de Cabra, Palamós y Oliveto, visconde de Hisnájar y senior de la dicha villa de Belpuche y sus baronías y de las de Linyola y Calonge, etc., el qual, segun dezeo le tiene dado con sus cartas missivas, quiere hazer y haze la traslación de los huessos de algunos señiores assedentes y predecesores de su excelencia, los quales de centenares de años acá estavan depositados y enterrados en un hoyo hueco o bóveda debaxo el altar de Sanct Miguel de la dicha capilla o iglesia de Sancta Maria del castillo de Belpuche, la qual traslación se hizo en esta manera: que tomando en hombros una arca de madera en la qual estavan los suso dichos huessos los honrrados Anthonio Ester, Juan Villamayor «del bou», Josephel Vellet, Jayme Mocet, Antonio Villamayor, Jayme Pastor, Francisco Siurana y Jayme Morell, consegeros y hombres ancianos del consejo de dicha villa, precediendo muchas cruces y todos los frayles del monasterio de Sant Bartholomé del orden de frayles menores de la observansa del padre san Francisco, construhido en la huerta del término de dicha villa de Belpuche, y los clérigos de la reverenda unión de la iglesia parrochial de San Nicolás de dicha villa revestidos con la debida solemnidad y luego los dichos consegeros y ancianos hombres llevando dicha arca en hombros y dempués su reverendísima senioria vestido de pontiffical, como dicho queda, y sagueros el dicho bayle, paheres, consegeros y demás hombres y mugeres de la dicha villa y otras partes que en dicha villa se hallaron presentes, en forma de processión, cantando los dichos clérigos y frayles según es costumbre en dicha villa en semejantes entierros y translations, partieron de la dicha yglesia o capilla de Santa Maria del castillo de Belpuche y fueron en esta conformidad hasta el dicho monasterio de San Bartolomé de frayles menores que está en dicha huerta y término de Belpuche, en cuya yglesia está el ordinario y proprio entierro de su excelencia y demás predecesores suyos, en la qual yglesia llegados, dexada la dicha arca con los suso dichos huessos ensima de un tablado o cadahalso que para dicho effeto estava puesto cerca de las gradas del altar mayor y dentro del cerco de la sepultura y entierro sunptuoso de mármol del ilustrísimo señor don Ramón Folch de Cardona, visagüelo de su excelencia, junto de la qual arca en dicho tablado mandó poner también su señoría reverendísima otras dos arcas de madera en las quales también havia los huessos de la agüela, un tío y otros predecesores de su excelencia, las quales se havían sacado de la bóveda está debaxo de las dichas gradas del altar mayor, en el qual lugar es el entierro ordinario y proprio de sus excelencias, lo qual hecho, su reverendísima senioría celebró la missa de pontiffical

y, acabada aquella y todo el officio de diffunctos, dempués de haver concedido su reverendísima senioría quarenysa días de perdón a todos los que assistieron en dicha translación, todas las suso dichas tres arcas fueron depositadas y puestas en la dicha bóveda y entierro proprio, ordinario y particular de sus excelencias, el qual, como queda dicho, está debaxo las gradas del dicho altar mayor del monasterio y conbento de San Bartolomé de los dichos frayles menores de la observansa del padre san Francisco, y, dexadas allí, se mandó cerrar la dicha bóveda con la piedra que para ello está hecha de largo tiempo acá. De todas las quales cosas, ansina como queda dicho hechas y dichas, su senioría reverendísima requirió y mandó al dicho mi sustituto que hiziesse aucto público y que de aquel fuesse dado y entregado treslado y copia authéntica a su senioría reverendísima y a otros quales quier que interessaren en ello por mi el suso dicho notario y scrivano público. Las quales cosas fueron hechas en el dicho castillo y monasterio de Belpuche en el día, mes, año y lugares respectivamente suso dichos, presente y llamado el dicho Domingo Barandat, scriviente y sustituto jurado mío, y presentes los testigos y demás personas arriba nombradas, a todos los quales y también al dicho muy ilustrísimo y reverendísimo señor obispo de Solsona doy fee que conosco yo el notario y scrivano suso y jus scritto.